

## **Homily – Solemnity of the Body and Blood of Christ – June 19, 2022**

After the liberation from Egypt, all Jewish priests had to be descendants of Aaron. Animals were often offered as victims in religious sacrifices, not the fruit of the earth and work of human hands, such as wine and bread. But Melchizedek's priesthood is much older. We do not know his origin nor do we know if he had descendants. Melchizedek is a mysterious priest-king. His name means king of justice.

Melchizedek symbolically prefigures Jesus as he blesses Abraham, from whom the people of God was to emerge. When Jesus assumes his rightful role as high priest, he does so in the order of Melchizedek – which has no beginning or end – rather than the Aaronic priesthood. Jesus is true Man, but He is also true God. Through him and in him divinity and humanity are inseparable. He is the New Covenant between God and humanity. He is “priest of God Most High.”

## **Homilía – Solemnidad del Cuerpo y la Sangre de Cristo – 19 de junio de 2022**

Después de la liberación de Egipto, todos los sacerdotes judíos debían ser descendientes de Aarón. En los sacrificios religiosos solían ofrecerse animales como víctimas, no el fruto de la tierra y del trabajo del hombre, como son el vino y el pan. Pero el sacerdocio de Melquisedec es mucho más antiguo. No conocemos su origen ni sabemos si tuvo descendencia. Melquisedec es un sacerdote-rey misterioso. Su nombre significa rey de justicia.

Melquisedec prefigura simbólicamente a Jesús cuando bendice a Abraham, de quien habría de surgir el pueblo de Dios. Cuando Jesús asume el papel que le corresponde como sumo sacerdote, lo hace en el orden de Melquisedec – es decir sin principio ni fin – en lugar del sacerdocio de Aarón. Jesús es verdadero Hombre, pero también es verdadero Dios. Por él y en él la divinidad y la humanidad son inseparables. Él es la Nueva Alianza entre Dios y la humanidad.

**He is beyond comparison. His priesthood is eternal and divine. He is also the sacrificial victim. Jesus is the only mediator between God and man, head of the new People of God: the Church.**

**In Jeru-salem – Melchizedek’s city – before his Passion and Cross, Jesus feeds the apostles with his own body and blood in the form of bread and wine at the Passover meal, in which a spotless lamb used to be sacrificed. The Father sends his Son to feed his People. Jesus is the Lamb of God who offers himself as a sacrificial victim to feed us with his own life.**

**Being God, Jesus does not need more than his intention to offer himself up for us. He can use the simplest signs, such as bread and wine, fruit of the earth created by God and product of our own work. Jesus divinizes everything human, especially the love that identifies us with God – who is love – and thus the Holy Spirit leads us to form families and communities. Jesus sanctifies the sacrifices and the work we carry out to meet the needs of others.**

**Él es “sacerdote de Dios Altísimo”. Es incomparable. Su sacerdocio es eterno y divino. Él es también la víctima del sacrificio. Jesús es el único mediador entre Dios y los hombres, cabeza del nuevo Pueblo de Dios: la Iglesia.**

**En Jeru-salén, la ciudad de Melquisedec, antes del sacrificio de su Pasión y Cruz, Jesús alimenta a los apóstoles con su propio cuerpo y sangre en forma de pan y vino en la cena pascual, en la que solía sacrificarse un cordero sin mancha. El Padre envía a su Hijo para alimentar a su Pueblo. Jesús es el Cordero de Dios que se ofrece como víctima en sacrificio para alimentarnos con su propia vida.**

**Siendo Dios, Jesús no necesita más que su intención para entregarse por nosotros. Puede utilizar los signos más sencillos, como son el pan y el vino, fruto de la tierra creada por Dios y de nuestro trabajo. Jesús diviniza todo lo humano, especialmente el amor que nos identifica con Dios – que es amor – y así el Espíritu Santo nos lleva a formar familias y comunidades. Jesús santifica los sacrificios y trabajos que hacemos para satisfacer las necesidades de los demás.**

By making of our lives a continual sacrifice on behalf of Christ for the good of others, through us He offers Himself to the Father feed the body of his People.

Let us celebrate the gift that God gives us through our fathers. As we celebrate Father's Day, let us also celebrate the gift that fathers make of themselves, providing for their families, striving to protect them, setting an example, accompanying and demanding with tenderness so that each child gives the best of themselves. Dads, remember Saint Joseph and do your best to imitate him, as he did his best to represent God the Father before the human nature of Jesus.

The Church is really the Body of Christ. Through her the Lord becomes truly present in the world. Jesus himself said: "where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them" (Mt 18, 20). The visible expression of the Church is the assembly of the faithful gathered to celebrate the Eucharist.

Al hacer de nuestras vidas un sacrificio continuo en nombre de Cristo para el bien de los demás, por medio de nosotros Él se ofrece al Padre para alimentar al cuerpo de su Pueblo.

Celebremos el don que Dios nos entrega a través de nuestros papás. Al celebrar el día del padre, celebremos también el don que los padres hacen de sí mismos, proveyendo para sus familias, esforzándose por protegerlas, dando ejemplo, acompañando y exigiendo con ternura para que cada hijo dé lo mejor de sí mismo. Papás, acuérdense de San José y hagan lo posible por imitarlo, como él se esforzó por representar a Dios Padre ante la naturaleza humana de Jesús.

La Iglesia es realmente el Cuerpo de Cristo. Por medio de ella el Señor se hace realmente presente en el mundo. El mismo Jesús dijo: "donde están dos o tres reunidos en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos" (Mt 18, 20). La expresión visible de la Iglesia es la asamblea de los fieles reunida para celebrar la Eucaristía.

The Lord offers himself to feed us, beginning with the bread of the Word, through which he invites us to share our gifts to feed others in his name. Pope Francis says that a blessing “turns a word into a gift.” In today’s gospel, those gifts are represented by five loaves and two fish. Jesus opens our gifts and multiplies them through his own thanksgiving to the Father.

The bishop or priest who presides over the celebration, does so by participating in the one priesthood of Christ, being part of the Body as its Head. It is Christ who offers himself to the Father for us through the person of the priest in the memorial of his one eternal sacrifice. Thus he nourishes us physically and spiritually with his own Body, his Blood, his Soul and his Divinity, which become really, truly and substantially present under the appearance of bread and wine.

At the end of the gospel story there are twelve baskets full of leftovers. The number twelve represents the twelve tribes that made up the people of Israel.

El Señor se entrega para alimentarnos, comenzando por el pan de la Palabra, por la que nos invita a compartir nuestros dones para alimentar a los demás en su nombre. Dice el Papa Francisco que la bendición “es la transformación de la palabra en don”. En el evangelio de hoy, esos dones son representados por cinco panes y dos pescados. Jesús abre nuestros dones y los multiplica mediante su propia acción de gracias al Padre.

El obispo o el sacerdote que preside la celebración lo hace participando del único sacerdocio de Cristo, siendo parte del Cuerpo como su Cabeza. Es el mismo Cristo quien se entrega al Padre por nosotros por la persona del sacerdote en el memorial de su único sacrificio eterno. Así nos nutre física y espiritualmente con su Cuerpo, su Sangre, su alma y su divinidad, que se hacen real, verdadera y sustancialmente presentes bajo la apariencia de pan y de vino.

Al final de la historia del evangelio quedan doce canastos llenos con las sobras. El número doce representa a las doce tribus que formaban el pueblo de Israel.

**Nourished by the Body of Christ, which makes us sharers in his own life, we are sent to feed all the people with the same bread. In other words, Jesus sends us to announce to everyone that he is the bread that gives eternal life to everyone who feeds on it. Like him, we must break open, share and distribute the gifts we receive and in this way we will allow our transformation in Him and into Him to go on.**

**Our Lady of Guadalupe, thank you for giving us your Son, who feeds us with his own Body and makes us one, like He and the Father are One with the Holy Spirit.**

**Happy Father's Day!**

**Alimentados por el Cuerpo de Cristo que nos hace partícipes de su propia vida, somos enviados a alimentar a todo el pueblo con el mismo pan. Es decir, Jesús nos envía a anunciar a todos que él es el pan que da la vida eterna a todo el que se nutre de él. Como él, debemos partir, compartir y repartir los dones que recibimos y así permitiremos que continúe nuestra transformación en Él.**

**Santa María de Guadalupe, gracias por darnos a tu Hijo, que nos alimenta con su Cuerpo y nos hace uno, como Él y el Padre son Uno con en el Espíritu Santo.**

**¡Feliz día del padre!**